

Fène à tsàsse dû béri d'Alou

<i>Albèrtîne é Marîa, dàvoue brâe Nindète, tsâsson po o prûmyë cou dû béri d'Alou. An ouvouè chi an a rejèrva</i>	<i>Albertin et Marie, deux braves femmes de Nendaz, chassent pour la première fois du côté d'Alou. On a ouvert la réserve</i>
AL É Marîa, avoueytse énâ ré, decoûte o crepon	AL Hé Marie, regarde là-haut, à côté du rocher
MA Mà, Albèrtîne, quyën crepon? É bourdey de crepon ën Alou, é modzon d'Alphonse d' Antouène an crapâ de fan pèr chi tû chà proœu. Acœûte..... (<i>oun avouî Alphonse tsantâ o modzonî</i>)	MA Mais, Albertine, quel rocher? C'est rempli de rochers à Alou, les génissons d'Alphonse d'Antoine ont eu très faim par ici, tu le sais assez. Écoute....(<i>on entend Alphonse qui entonne la chanson du berger de génissons</i>)
AL Mà can méimo, dreý énâ, avoueytse ouncô oun cou.... énâ dejô aréita	AL Mais quand-même, là-haut tout droit, regarde encore une fois.....là sous l'arête
MA Dèquye t'a yû? Yo véyo tsoûja. Ah! Bin y a oun peynë de tseniï.... Ah! Bin, öra éi yû càquye tsoûja	MA Qu'est-ce que tu as vu? Moi, je ne vois rien. Ah! Si, il y a un peu de brouillard....Ah! Si, maintenant, j'ai vu quelque chose
AL Y a trey tsamô, chon pâ de modzon, mà toutoun	AL Il y a trois chamois, ce ne sont pas des génissons mais quand-même
MA Me cönto qu'y a oun dzouëno é dou böquyo <i>To prösse mà de âtro di béri, Téofitâ é Jûlie, fuyëranna coûme é tsatâgne, tsasson po o prûmyë cou ën Ninda</i>	MA Je crois qu'il y a un jeune et trois mâles <i>Tout près, mais de l'autre côté. Théophita et Julie, fulleraines comme des châtaignes, chassent pour la première fois à Nendaz</i>
TH Qu'êt-i dzin pèr chi, quyën byô couën. Dèquye dèjon dŷjâ é Nindey à chi yuâ?	TH Que c'est beau par ici, quel beau coin. Comment les Nendards l'appellent-ils déjà cet endroit?
JU Dèjon Alou, chi ét-i Gro Alou é méi yûin i doïn	JU Ils l'appellent Alou, ici c'est le Gran Alou et plus loin le petit
AL Ah! Pouète chét Alou é pâ à no! (<i>Jûlîe a pâ comprey</i>) T'a pâ comprey, t'éi pörtan pâ blönda. Alou - à no	AL Ah! Alors, si c'est Alou, ce n'est pas à nous (<i>Julie n'a pas compris</i>) Tu n'a pas compris, tu n'es pourtant pas blonde. Alou - À nous
JU Ah! Ouà éi comprey. Mâ no chin no	JU Ah! Oui, j'ai compris. Mais ne

<p>pâ chi po tsachyë?</p> <p>TH Ouà, chi n'in méi de chànse de teryë oûna bîtchya qu'en Fûyë.</p> <p>JU Éh! Avoueytse énâ ch'é crepon, ré, déan te</p> <p>TH Dèquye te dejö? Y a de càvoue pèr chi é de bêe. Oh! mà chon de modzon, quyë chon-t-i gro!</p> <p>AL (no törnin dû béi di Nindète) Te fô teryë öra, tû faré a foto apréi. Mà tèrye, yô éi pâ méi de boton</p> <p>MA Âche-me viyyë adrey. Pan! (no törnin chin di fuyérànné?)</p> <p>TH No vouajin véire! Pan! (i avouî partî o cou di Nindète). Malheur de malheur! Metsànse de metsànse! Y a douj'âtro tsachyœu. Nà chon de tsachyœûje!</p> <p>JU Bondzo.</p> <p>MA Bondzo. Dèquye vo féire èntchyë no, en Alou?</p> <p>AL T'aö di qu'îre à lou! Blönda û pâ?</p> <p>JU Vouajo bretchyë o tsamô qu'éi teryà</p> <p>MA Mà chéi yô qu'éi teryà</p> <p>JU Nà chéi yô. Pravoue t'a viyyà?</p> <p>MA Ën plin p'o cou</p> <p>JU Yô avouéi</p> <p>AL Di pravoue vo inî vo?</p> <p>TH No vinyin di Fûyë</p>	<p>sommes-nous pas ici pour chasser?</p> <p>TH Oui, ici nous avons plus de chance de tirer une bête qu'à Fully</p> <p>JU Eh! regarde sur les rochers, là, devant toi</p> <p>TH Quest-ce que je te disais? Il y a de la "queue" par ici et de la belle. Oh! mais ce sont des génissons, qu'ils sont grands!</p> <p>AL (nous revenons vers les Nindettes) Il te faut tirer maintenant, tu feras les photos après. Mais tire! moi je n'ai plus de boutons</p> <p>MA Laisse-moi viser correctement. Pan! nous retournons chez les Fulleraines)</p> <p>TH Nous allons voir! Pan! (elle entend partir le coup des Nindettes) Malheur de malheur! Malchance de malchance! Il y a deux autres chasseurs! Non ce sont des chasseuses!</p> <p>JU Bonjour</p> <p>MA Bonjour. Que faites-vous chez nous, à Alou?</p> <p>AL Je t'avais dit que c'était à eux! Blonde ou pas</p> <p>JU Je vais chercher le chamois que j'ai tiré</p> <p>MA Mais c'est moi qui l'ai tiré</p> <p>JU Non c'est moi. Où as-tu visé?</p> <p>MA En plein cœur</p> <p>JU Moi aussi</p> <p>AL D'où est-ce que vous venez, vous?</p> <p>TH Nous venons de Fully</p>
--	--

<p>AL Vo pouéyde pâ chobrâ ëntchyë vo, énâ dû béis de Chibô</p> <p>TH Che cou "ch'ei byô". Ëntchyë no é rejèrva, é Alou ét à no avouéi.</p> <p>MA No tsassin choète é dàvoue é n'in pâ ouncô teryâ oûna càvoua. Vo pouéyde prœu noje achyë sta betchyèta</p> <p>TH Chéi pâ d'acö. Dabësque é dînche, no vouajin télfonâ û vouârda</p> <p>AL <i>(Albertine ch'aprösse da bîtchyë é vey qu'êt oûna tchyèbra)</i> Vén Marîa, âche féire, ét'oûna tchyèbra, n'in â méi prœu de boton</p> <p>MA <i>(en tornin dû béis de Jûlîe)</i> Bon à yête. Dabësque é dînche, no vouajin pâ noje tsëncagnë. Vo poueyde atâ vouardâ, mètre o boton é marcâ-a ch'o carnë, ch'arûèche i vouârda.</p> <p>AL Alin à chubî. Arûe i Bornë</p> <p>AL et MA Böna chànse é à revéire <i>(arûe Cristian Bornë, i vouârda)</i></p> <p>CR Éh! Partî pâ dînche. Éi avouî teryë. Pràvoue rë i bîtchya?</p> <p>AL Vouà demandâ i dàvoue tsatâgne œûtre chi. Chon de Fûyë. É yoûna de yeu qu'a teryà.</p> <p>CR Atîndre chi, to chin me chîmble pâ tan hlà. <i>(il avânce dû béis di Fûyeranna)</i> Bondzo tsachyœûje da planna. M'an di que vo irechéi de Fûyë. Vo profeytchyë d'Alou à no.</p> <p>JU Dèquye t'aö di blönda hlàra. Alou ét à lou, Chibô ét à no</p> <p>CR Pèrmî? Carnë? Boton?</p>	<p>AL Vous ne pourriez pas rester chez vous, là-haut du côté de Chiboz</p> <p>TH Cette fois "je suis beau". Ëntchyë no é rejèrva, é Alou ét à no avouéi</p> <p>MA Nous chassons toutes seules les deux et nous n'avons pas encore tiré une queue. Vous pouvez bien nous laisser cette petite bête</p> <p>TH Je ne suis pas d'accord. Puisque c'est ainsi, nous allons téléphoner au garde-chasse</p> <p>AL <i>(Albertine s'approche de la bête et se rend compte que c'est une chevrette)</i> Vén Marîa, âche féire, ét'oûna tchyèbra, n'in pâ méi prœu de boton</p> <p>MA (en retournant vers Julie). Bon tant pis. Puisque c'est ainsi, nous allons pas nous engueuler. Vous pouvez la garder, mettre le bouton et l'inscrire sur le carnet, si le garde arrivait</p> <p>AL Partons tout de suite. Le Bornet arrive</p> <p>AL et MA Bonne chasse et au-revoir <i>(arrive Christian Bornet, le garde)</i></p> <p>CR Eh! Ne partez pas comme ça. J'ai entendu tirer. Où est la bête?</p> <p>AL Va demander aux deux "châtaignes" là-bas. Elles sont de Fully. C'est l'une d'elles qui a tiré</p> <p>CR Attendez ici, tout cela ne me semble pas clair <i>(il s'avance vers les Fulleraines)</i> Bonjour, chasseuse de la plaine. On m'a dit que vous étiez de Fully. Vous profitez de notre Alou</p> <p>JU Qu'est-ce que je t'avais dit, blonde claire, Alou est à eux et Chiboz est à nous</p> <p>CR Permis? Carnet? Bouton?</p>
---	--

<p>TH Pâ po rîre avouë chi chi.</p> <p>CR Quyënta di dàvoue a teryà?</p> <p>JU Chéi yô, Jûlîe Gràndze, de Branson.</p> <p>CR Dzouënèta po tsachyë. Véin o tsamô. Oûna choëta bouïra, proûpya, ën plin cou. Bravo. Bien teryà. Tû t'éi ëntreynâye chû é paché di vîgne û chû é tsatâgne di tsatagnî. Ouncô bravo Jûlîe Gràndze, tû rësque pâ de mûchyë û bœu.</p> <p>TH T'a comprey. Jûlîe Gràndze vouà pâ û bœu! T'a pâ comprey, blönda chömbra que t'éi</p> <p>CR To chin me chîmble ën ôdre. Dou boton po sta tchyèbra, i djûe. Aö portan avouî dou cou, éi djû me trompâ. Tsachyë bien é profeytchyë d'Alou à no. (<i>il s'en va</i>) Mâ é Nindète an féâ? Drôo? Bon ën röte. (<i>Maria é Albérâne chörton di darîoun crepon</i>)</p> <p>AL N'in étsapâ bêa. T'a comprey néyrâda que t'éi? T'a comprey dèquye ét arouâ?</p> <p>MA Ouà, i dzouenèta, Djyo châ prâvoue a teryà? Yô éi vijyà o cou, chin é chouéro.</p> <p>AL Orœujamin qu'i vouârda é pâ arûâ déan, atramin n'irechën préyche.</p> <p>MA To froun bien. Alou é à no, Chibô ét à lou. Alin beyre oûna doïnta Arvène avouë ste dàvoue, noj'an choâ à mîja.</p>	<p>TH Pas pour rire avec celui-ci</p> <p>CR Laquelle des deux a tiré?</p> <p>JU C'est moi, Julie Granges, de Branson</p> <p>CR Jeunette pour chasser. Voyons le chamois. Un seul trou, propre, en plein cœur. Bravo. Bien tiré. Tu t'est entraînée sur les échalas de vigne ou sur les châtaignes des châtaigniers. Ecore bravo Julie Granges, tu ne risques pas d'aller en prison (<i>le jeu de mots ne marche pas en français</i>)</p> <p>TH Tu as compris. Julie Granges ne va pas en prison! Tu n'a pas compris, blode foncée que tu es</p> <p>CR Tout cela me semble en ordre. Deux boutons pour cette chevrette, ça joue. J'avais pourtant entendu deux coups, j'ai dû me tromper. Chassez bien et profitez de notre Alou. (<i>il s'en va</i>) Mais les Nendettes ont filé? Etrange? Bon en route. (<i>Marie et Albérâne sortent de derrière un rocher</i>)</p> <p>AL Nous l'avons échappé belle. Tu as compris noiraude que tu es? Tu as comprey ce qui est arrivé?</p> <p>MA Oui, la jeunette, Dieu sait où elle a tiré? Moi, j'ai visé le cœur, de cela j'en suis sûre</p> <p>AL Heureusement que le garde n'est pas arrivé avant, si non nous étions prises</p> <p>MA Tout finit bien. Alou est à nous, Chiboz est à eux. Allons boire une petite Arvine avec ces deux, elles nous ont sauvé la mise.</p>
---	---